

Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przybliżyły się dni śmierci Dawida, przykazał on Salomonowi, swojemu synowi, w ten sposób:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zbliżała się chwila śmierci Dawida, wydał on swojemu synowi Salomonowi następujące polecenia:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy zbliżał się czas śmierci Dawida, rozkazał Salomonowi, swemu synowi:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się przybliżał czas śmierci Dawidowej, rozkazał Salomonowi, synowi swemu, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przybliżyły się dni Dawida, aby umarł, i rozkazał Salomonowi, synowi swemu, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy zbliżył się czas śmierci Dawida, wtedy rozkazał swemu synowi, Salomonowi, mówiąc:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy się przybliżył czas zgonu Dawida, dał on jeszcze Salomonowi, swojemu synowi, takie rozkazy:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy przybliżył się czas śmierci Dawida, nakazał on Salomonowi, swojemu synowi:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy życie Dawida dobiegało końca, wydał on ostatnie polecenia swojemu synowi, Salomonowi:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy dni Dawida przybliżyły się ku śmierci, polecił Salomonowi, synowi swojemu, mówiąc:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І наблизилися Давидові дні, щоб йому померти, і він заповів своєму синові Соломонові, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy zbliżał się czas śmierci Dawida, polecił swojemu synowi Salomonowi, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nadeszły dni, gdy Dawid miał umrzeć; i począł nakazywać swemu synowi, Salomonowi, mówiąc: